



الجمهورية اللبنانية  
وزارة الصحة العامة  
المديرية العامة

رقم المحفوظات: ١١ / ١  
بيروت في ١١ آب ٢٠١٤

تعميم رقم ٧٠

تعريف حالات الحمى النزفية الناتجة عن فيروس الايبولا  
Ebola hemorrhagic fever / Fièvre hémorragique due au virus Ebola

يعتمد التعريف التالي للحالات:

الحالة المشتبه	أي حالة مشتبهة او محتملة ثبتت مخبريا بإحدى الفحوص التالية : - إيجابية فحص المستضد، او فحص الازداد IgM في الدم (اختبار اليزا...) - أو إيجابية اختبار PCR - أو عزل الفيروس (في مختبر من مستوى المأمونية البيولوجية BSL4). ---
Cas confirmé	Tout cas suspect ou probable avec confirmation de laboratoire : - Recherche des antigènes ou des anticorps IgM dans le sérum (ELISA...) - Ou test de PCR positif avec confirmation de la séquence - Ou isolement du virus (à n'entreprendre que dans un laboratoire de niveau 4 de sécurité biologique). ---
Confirmed case	Any suspected or probable case with laboratory confirmation: - Positive antigen or IgM detection (ELISA...) - Or positive PCR with sequence confirmation - Or positive virus isolation (only in laboratory of biosafety level 4).
الحالة المحتملة	أي حالة مشتبهة او وفاة مشتبهة مع رابط وبائي لحالة مثبتة مخبريا او لحالة محتملة. ---
Cas probable	Tout cas suspect ou décès suspect ayant un lien épidémiologique avec un cas confirmé ou un cas probable. ---
Probable case	Any suspected person or suspected death who has an epidemiological link with a confirmed or probable case.
الحالة المشتبهة	شخص يعاني من : - حمى نزفية: بدء فجائي لحمى مع وجود على الأقل احدى العوارض التالية: طفح فرطري (أو كُلاج)، نزف أنفي (أو رُعاف)، قيء الدم، نفث دموي، وجود دم في الخروج، وعوارض نزفية اخرى؛ وذلك في غياب وجود عوامل نزفية معروفة عند المريض - أو شخص يعاني من حمى مع وجود على الأقل ثلاثة من العوارض التالية : الم رأس، الم في العضلات/المفاصل، الم بطن، فقدان الشهية، حازوق، قيء، اسهال، صعوبة في التنفس، صعوبة في البلع؛ وقادم من منطقة سجلت فيها حالات مثبتة عند الانسان او الحيوان (خلال فترة 21 يوم قبل ظهور العوارض) - أو شخص يعاني من حمى مع وجود على الأقل ثلاثة من العوارض التالية : الم رأس، الم في العضلات/المفاصل، الم بطن، فقدان الشهية، حازوق، قيء، اسهال، صعوبة في التنفس، صعوبة في البلع؛ ولأمس حيوان قادم من منطقة سجلت فيها حالات مثبتة عند الانسان او الحيوان (خلال فترة 21 يوم قبل ظهور العوارض) - يمكن مراجعة موقع منظمة الصحة العالمية للاطلاع على لائحة البلدان الموبوءة : <a href="http://www.who.int/csr/disease/ebola/en">http://www.who.int/csr/disease/ebola/en</a> ---

Une personne présentant:

- Une fièvre d'apparition brutale avec au moins un des signes suivants : éruption hémorragique ou purpurique, épistaxis, hématomène, hémoptysie, présence de sang dans les selles, autres symptômes hémorragiques ; en l'absence de facteurs connus de prédisposition aux manifestations hémorragiques chez le sujet
- Ou une fièvre d'apparition brutale avec au moins trois des signes suivants : céphalées, myalgies/arthralgies, douleurs abdominales, anorexie, hoquet, vomissements, diarrhée, dyspnée et dysphagie, et provenant d'un pays ayant enregistré des cas confirmés chez les humains et/ou les animaux (retour dans les 21 jours précédant l'apparition des symptômes)
- Ou une fièvre d'apparition brutale avec au moins trois des signes suivants : céphalées, myalgies/arthralgies, douleurs abdominales, anorexie, hoquet, vomissements, diarrhée, dyspnée et dysphagie, et ayant un contact avec animal provenant d'un pays ayant enregistré des cas confirmés chez les humains et/ou les animaux (contact dans les 21 jours précédant l'apparition des symptômes).
- La liste des pays ayant enregistré des cas confirmés est disponible sur le site web de l'OMS : <http://www.who.int/csr/disease/ebola/en>

Cas suspect

Case presenting:

- Acute onset of fever with any one of the following: haemorrhagic or purpuric rash, epistaxis, haemoptysis, blood in stools, other haemorrhagic symptom; and no known predisposing host factors for haemorrhagic manifestations
- Acute onset of fever with any 3 of the following: headaches, myalgia/arthralgia, abdominal pain, anorexia, hiccup, vomiting, diarrhea, dyspnea and dysphagia, and coming from a country who reported confirmed cases among humans and/or animals (arrival in the 21 days before onset)
- Acute onset of fever with any 3 of the following: headaches, myalgia/arthralgia, abdominal pain, anorexia, hiccup, vomiting, diarrhea, dyspnea and dysphagia, and having a contact with animals coming from a country who reported confirmed cases among humans and/or animals (contact in the 21 days before onset)
- The list of countries with confirmed cases is available on the WHO website: <http://www.who.int/csr/disease/ebola/en>

Suspected case

شخص دون عوارض خالط خلال 21 يوم الماضية حالة مثبتة او محتملة.

المخالط لحالة بشرية

تعرف المخالطة مع حالة مثبتة او محتملة عبر احدى الطرق التالية:

- الإقامة/المبيت في ذات المنزل
- لمس جسد او السوائل الجسدية للحالة (على قيد الحياة او متوفاة) خلال فترة العوارض
- لمس جثة الحالة خلال مراسم الدفن
- لمس ملابس و/او بطانيات الحالة
- رضع من الحالة (للرضع)
- لمس او مداولة عينات سريرية للحالة

Une personne asymptomatique qui, dans les 21 jours précédants, ayant été en contact avec un cas confirmé ou probable.

Contact avec un cas humain

Le contact avec un cas confirmé ou probable est défini par au moins un des

points suivants :

- Ayant demeuré dans le même foyer
- Ayant eu un contact direct avec un cas (vivant ou décédé) durant la période active de la maladie
- Ayant eu un contact physique avec un cas décédé durant les funérailles
- Ayant touché le sang ou les liquides biologiques du cas durant la période active de la maladie
- Ayant touché les vêtements et/ou le linge du cas
- Ayant été allaité par un cas (pour les nourrissons)
- Ayant touché/manipulé des échantillons cliniques du cas.

---

A person with no symptoms who had in the previous 21 days, contact with confirmed or probable case.

Contact with human case

The contact with confirmed or probable case is defined by at least one of the following:

- Having slept/stayed in the same household
- Has had direct physical contact with the case (alive or dead) during the illness
- Has had direct physical contact with the deceased case at the funeral
- Has touched his/her blood or body fluids during the illness
- Has touched his/her clothes and/or linens
- Has been breastfed by the patient (for baby)
- Has touched his/her clinical specimens.

A98.4

رمز المرض  
(ICD-10 / CIM-10)



مدير عام وزارة الصحة العامة

الدكتور وليد عمار

ku

يبلغ  
مديرية الوقاية الصحية  
مصنحة الطب الوقائي  
مصالح الصحة العامة في المحافظات  
أقسام الصحة العامة في الاقضية  
برنامج الترصد الوبائي  
نقائتي الأبناء في لبنان و الشمال  
نقابة المستشفيات الخاصة  
نقابة أصحاب المختبرات الخاصة  
وزارة الدفاع - الطبابة العسكرية  
المحفوظات

مستشفى الأبناء  
مستشفى الأبناء  
مستشفى الأبناء  
2018

